

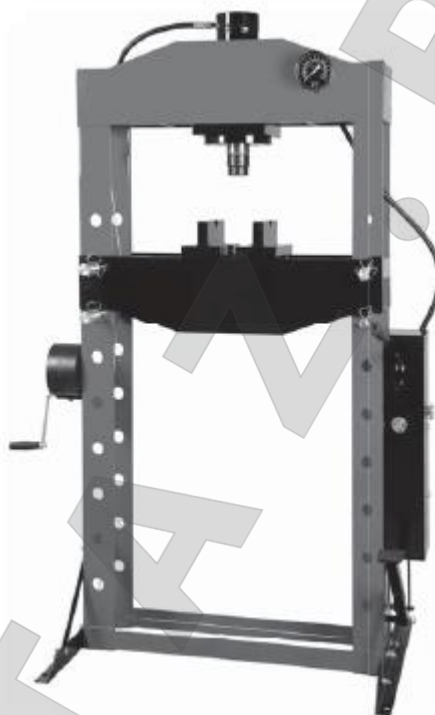


EAC CE



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

(ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ)



ПРЕСС ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ

T61220F/HZ 01.1.020J: усилие 20т.

T61230F/HZ 01.1.030J: усилие 30т.

Сохраните руководство для последующих консультаций по мерам техники безопасности, эксплуатации, сборке, проверке, обслуживании и уходе! Держите его в сухом и надежном месте.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

До начала пользования оборудованием внимательно прочтите и поймите **ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к серьезным травмам.





СОДЕРЖАНИЕ:

1	ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ	3
2	МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	3
3	СПЕЦИФИЧЕСКИЕ МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	5
4	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	6
5	СБОРКА	7
6	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	10
7	ОБСЛУЖИВАНИЕ	11
8	СХЕМА СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ	12
9	СПИСОК СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ	12
10	НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	14

ARTAZ



1. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ

	Данный знак предупреждает об опасности. Следуйте всем сообщениям о мерах техники безопасности во избежание травм либо смерти.
 ОПАСНО! DANGER	Потенциально опасная ситуация, если ее не предотвратить, неизбежно ведущая к смерти либо к получению серьезных травм.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! WARNING	Потенциально опасная ситуация, которая, если ее не предотвратить, может привести к летальному исходу либо к получению серьезных травм.
 ОСТОРОЖНО! CAUTION	Потенциально опасная ситуация, которая, если ее не предотвратить, может привести к получению незначительных травм либо травм средней тяжести.
ПРИМЕЧАНИЕ! NOTICE CAUTION	Дополнительная информация с целью восполнить либо усилить значение важных пунктов инструкции.

2. МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! WARNING	Внимательно прочтите все предупреждения и инструкции. Невыполнение мер предосторожности может привести к травмам и/или повреждению собственности.
--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Сохраните все инструкции и меры техники безопасности для последующих консультаций.

Предупреждения, предостережения и инструкции, изложенные в настоящей инструкции по эксплуатации, не могут покрыть всевозможные условия и ситуации, которые могут возникнуть при работе. Оператор должен руководствоваться здравым смыслом и быть осторожным.

Рабочая среда

- 1. Чистота и хорошее освещение на рабочем месте.** Содержите рабочее место в чистоте. Загромождения на рабочем месте могут стать причиной травм.
- 2. Посторонние лица и дети на безопасном расстоянии.** Держите посторонних лиц и детей на безопасном расстоянии. Не позволяйте им заходить в рабочую область пресса. Даже при незначительной потере внимания может произойти утрата контроля над работой пресса.

Личная безопасность

1. Сохраняйте бдительность. Наблюдайте за процессом работы пресса, руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь оборудованием, если Вы устали либо находитесь под влиянием алкоголя, лекарств, психотропных веществ. Секунда невнимательности при работе увеличивает риск травм оператора.

2. Рабочая одежда. Не надевайте одежду со свободными полами либо свободно свисающие украшения, т.к. они могут быть подхвачены движущимися частями оборудования. Во время работы рекомендуется носить защитную одежду, не проводящую электричество и нескользящую обувь. Подколите длинные волосы.

3. Не подходите к прессу слишком близко. Все время стойте уверенно, сохраняя баланс тела. Не нагибайтесь над работающим прессом.

4. Носите защитные аксессуары. При работе носите защитные очки и плотные перчатки.

Эксплуатация и уход

1. Использование по назначению. Используйте пресс только по назначению, применяя надлежащий инструмент. Не пытайтесь самостоятельно увеличить его производительность. Пресс предназначен для выполнения набора определенных задач. Оборудование лучше и безопаснее справится с поставленными задачами при сохранении заводских настроек. Не модифицируйте изделие и не используйте его для целей, для которых оно не предназначено.

2. Хранение во время простоя. Если Вы не пользуетесь оборудованием, поставьте его на хранение в сухое место во избежание появления коррозии. Место хранения закрывайте на ключ, чтобы обеспечить недоступность для детей и посторонних лиц, так как пресс представляет опасность в руках неопытных пользователей.

3. Проверьте, не повреждено ли оборудование, нет ли перекоса либо погнутости подвижных компонентов, поломки деталей либо каких-либо иных условий, которые могут оказывать влияние на работу пресса. Перед использованием тщательно осмотрите пресс, проверьте каждую деталь на целостность и исправность. Нельзя начинать работу, если рычаги управления должным образом не работают или выявлена поломка частей оборудования. При поломке выполните ремонт, прежде чем снова начинать работать прессом. Многие несчастные случаи на производстве происходят по причине плохого ухода либо обслуживания оборудования.

4. Запчасти и аксессуары. При обслуживании используйте только запчасти и аксессуары от производителя для конкретной модели пресса. В противном случае произойдет утрата гарантии и увеличится риск травм оператора.

5. Нагрузка должна приходиться строго по центру пресса. Если Вы заметили, что насос стал работать с трудом, немедленно остановите работу пресса. Отрегулируйте постановку гидроцилиндра во избежание либо уменьшение смещения груза по центру.

6. Защитите шланг. Запрещено бросать тяжелые предметы на шланг. Запрещено перегибать шланг. Соблюдайте правильность постановки переходников во избежание повреждения шланга.

7. Проверьте место ремонта. Ремонт элементов каркаса автомобиля должен быть проконтролирован высококвалифицированным техническим специалистом для гарантии, что данные элементы достаточно прочны и пригодны для выполнения на них ремонта.

Обслуживание

- 1. Обслуживание.** В целях Вашей безопасности квалифицированный техник уполномочен производить регламентное обслуживание.
- При обслуживании используйте только **оригинальные запчасти от производителя.**
- Используйте **только смазки, поставляемые вместе с прессом либо рекомендованные производителем.**

3. СПЕЦИФИЧЕСКИЕ МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Держите руки вдали от подвижных губок и от гидроцилиндра в процессе использования пресса.
- При работе запрещено перемещать рабочую заготовку.
- Снимите нагрузку с пресса до момента обслуживания.
- Закрепите пресс к полу при помощи болтов.
- Содержите в чистоте область работы пресса. Если губки пресса натолкнутся на преграду, такую как болт, мусор и т.п., то выпрессовка станет неровной, приведет к чрезмерной нагрузке и к возможной поломке пресса.
- Избегайте ситуаций нецентральной постановки груза. Остановите пользование прессом, если заготовка нагнулась либо цепляется при выпрессовке.
- ОСТАНОВИТЕ ПРОЦЕСС ВЫПРЕССОВКИ**, если Вы видите, что произойдет неминуемый сбой. Внимательно проверьте и поправьте заготовку, прежде чем продолжить работу.
- Запрещена выпрессовка пружин либо иных эластичных объектов. Они могут отскочить.
- Носите очки безопасности, прочные перчатки и обувь со стальными носиками при выполнении настроек и/либо пользовании прессом.
- Держите посторонних лиц на безопасном расстоянии от рабочей области пресса.
- Запрещено стоять непосредственно перед прессом в нагруженном состоянии. Не оставляйте пресс без присмотра, если он включен и нагружен.
- Не перегружайте гидроцилиндр сверх номинального диапазона его работы.
- Выполняйте проверку до каждого пользования. Запрещено работать прессом, если его компоненты ослабились либо повреждены.
- Обслуживание гидроцилиндра уполномочен выполнять только высококвалифицированный технический персонал. Ремонт и обслуживание, выполняемые неквалифицированными специалистами, могут привести к травмам.
- При обслуживании гидроцилиндра используйте только оригинальные запчасти. Для этого обратитесь к прилагаемому списку составных частей и к схеме составных частей. Следуйте указаниям инструкции по эксплуатации и обслуживанию. Использование неоригинальных запчастей либо уклонение от выполнения предписаний инструкции по регламентному обслуживанию приводят к риску травм для оператора.
- Допустимо использование пресса только с аксессуарами, способными выдерживать нагрузки данного пресса. Иные аксессуары могут ломаться либо их части могут отскакивать.
- Используйте пресс только с гидроцилиндром, поставляемым в комплекте с прессом.
- При промышленном применении следуйте нормативным документам Администрации США по охране труда и здоровья на производстве.

19. Данный пресс – не игрушка. Держите его вне досягаемости детей.

20. Сохраняйте наклейки и идентификационные таблички на прессе. В них содержится важная информация о безопасности. Если таблички нечитабельны либо истерлись, свяжитесь с сервисным центром для заказа новых на их замену.

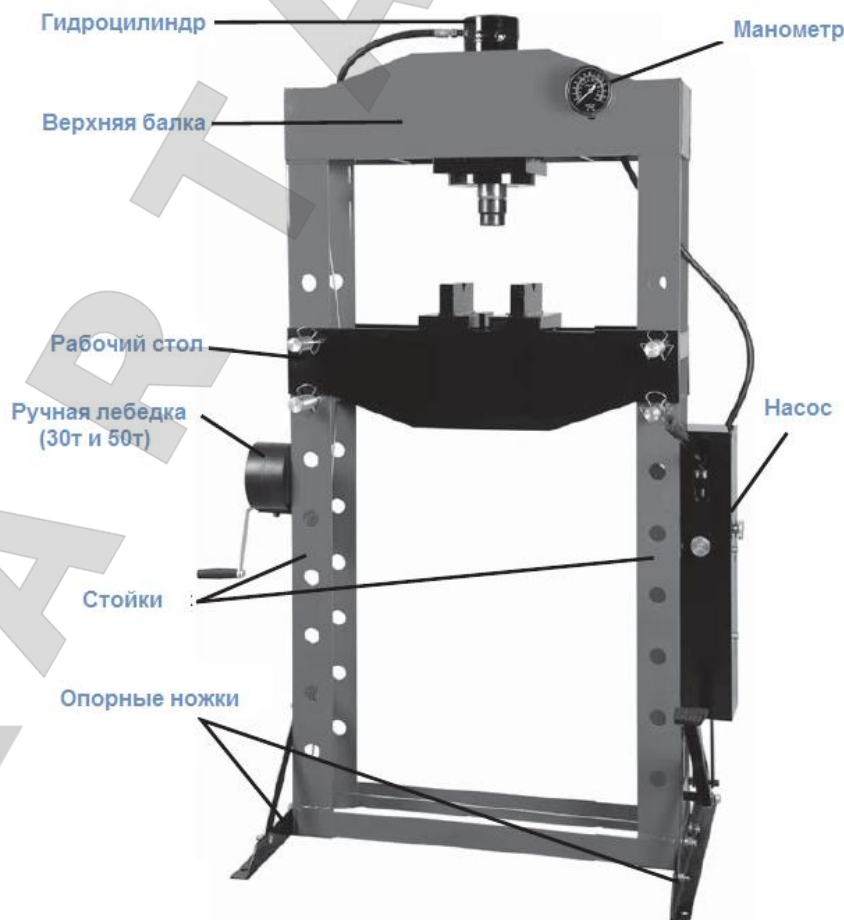
21. Предупреждения, предостережения и инструкции, изложенные в настоящем руководстве по эксплуатации, не могут покрыть всевозможные условия и ситуации, которые могут возникнуть при работе прессом. Оператор должен понимать, что здравый смысл и осторожность – это те факторы, которые не могут быть встроены в изделие, но должны выполняться оператором.



СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Усилие, т	Ход поршня, мм	Рабочий диапазон, мм	Ширина рабочего стола, мм	Боковой ход поршня, мм
10/12/15	135	169-1009	500	170
20	145	58-1018	540	180
30	160	166-1126	540	200
50	220	88-1068	730	245





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

⚠ WARNING

1. Запрещено выдвигать гидроцилиндр свыше допустимых значений. В частности, запрещено переходить запретную линию на поршне гидроцилиндра.
2. Запрещено перегружать обозначенное усилие работы гидроцилиндра.
3. Запрещено работать насосом до момента открытия воздушного клапана на насосе и на манометре.
4. Запрещено делать выпрессовку до момента освобождения ручной лебедки.

5. СБОРКА



ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТЕ ВАЖНУЮ ИНФОРМАЦИЮ О МЕРАХ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, расположенную вначале инструкции, включая весь текст под надписями до выполнения настроек либо пользования прессом. Произведите осмотр пресса. Убедитесь, что нет поврежденных, ослабившихся либо отсутствующих деталей. При обнаружении проблем не пользуйтесь прессом до выполнения ремонта.

Компоненты настоящего пресса тяжелые. Для его сборки потребуется помощь ассистента.

Руководствуясь схемой и списком составных частей, расположенным ближе к концу инструкции, разложите и определите все компоненты до начала сборки.

1. Наденьте очки безопасности и прочную кожаную обувь.
2. Установите каркас (1) с правой стороны. Подтяните две опоры (26) под стойки каркаса пресса. Вставьте болты (24) на одинаковых позициях в специальные отверстия через каркас и опорные ножки. После этого подтяните их при помощи шайб (28) и гаек (29). Руководствуйтесь рис. 1:

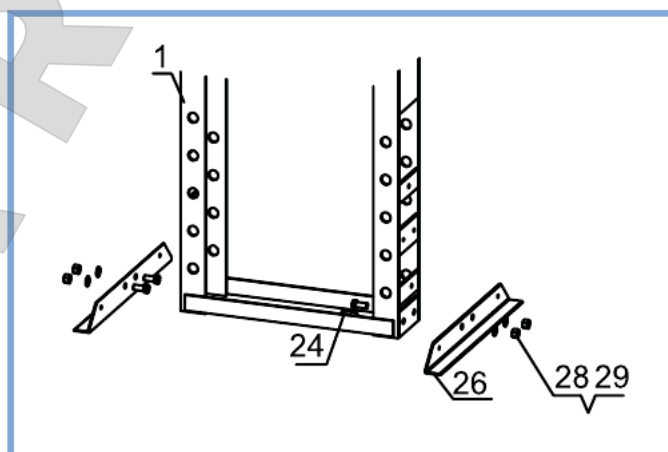


Рис. 1

3. Установите боковые перекладины (27) к каркасу и опорам при помощи болтов (25), шайб (17) и гаек (18). Руководствуйтесь рис. 2.

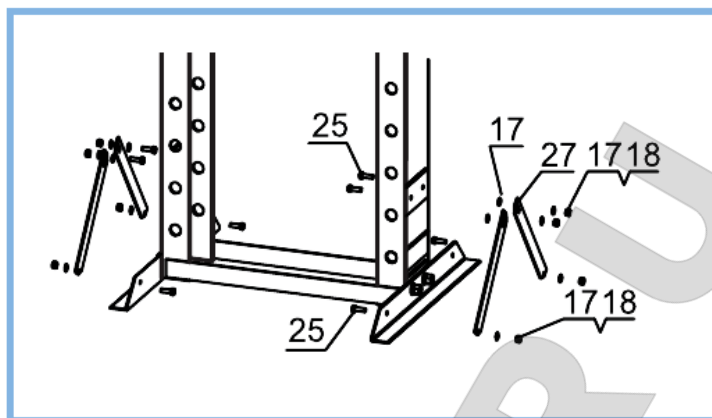


Рис. 2

4. Закрепите лебедку (14) на раме при помощи болтов (19), шайб (20) и гаек (21). Руководствуйтесь рис. 3:

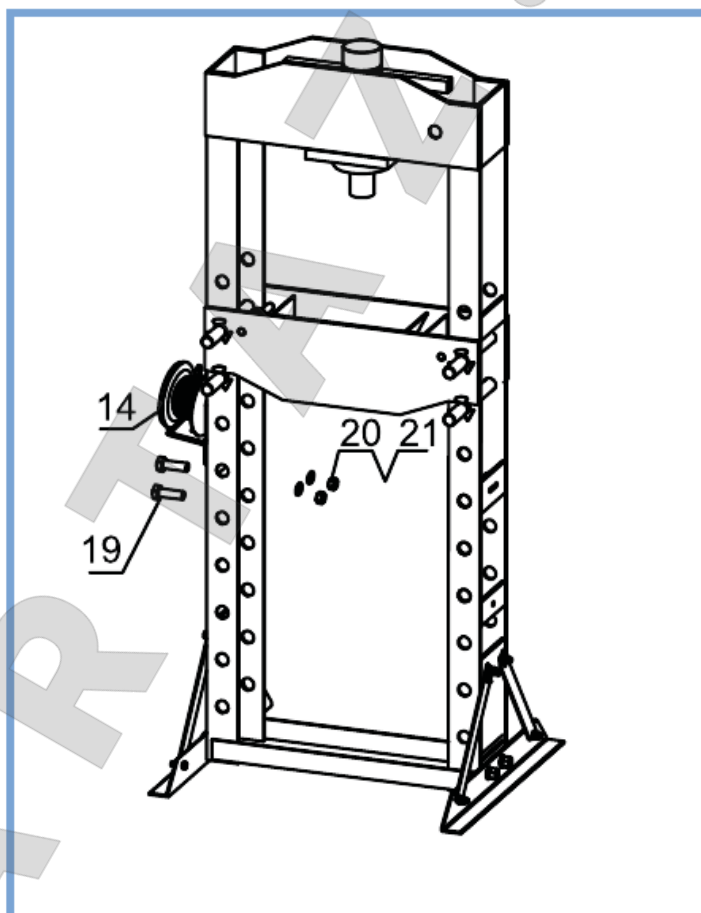


Рис. 3

5. Прикрепите насос (43) к раме при помощи болтов (19) (25), шайб (20), (17) и гаек (18). Закрепите пружину (47) блока педалей при помощи болта (15). Подсоедините педаль, воспользовавшись соединительным болтом (49), гайкой (21), шайбой (20) и гайкой (51). Закрепите блок педалей к ручке при помощи болта (21), гаек (44) и гаек (45). Прикрепите крышку насоса (41) к насосу при помощи болтов (42) и шайб (53). Руководствуйтесь рис. 4.

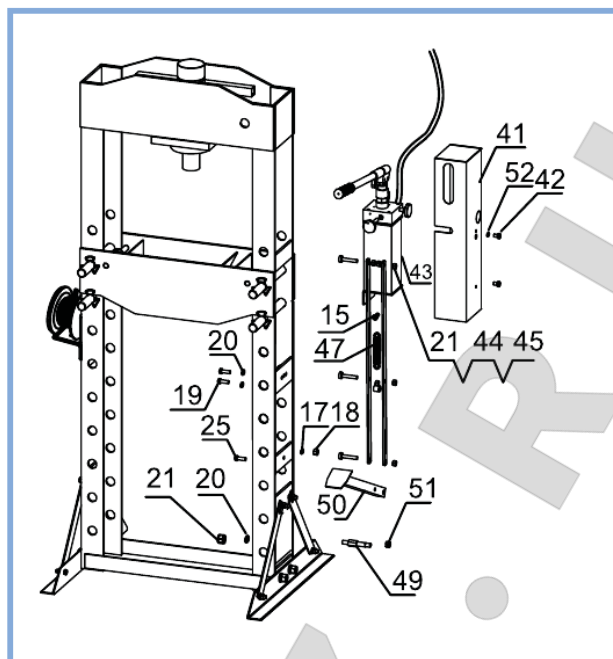


Рис. 4

6. Закрепите шланг к переходнику при помощи уплотнительного кольца О-типа (31). После этого закрепите манометр (40) при помощи уплотнительного кольца О-типа (37). Установите подвижные губки (12) на рабочий стол. Руководствуйтесь рис. 5:

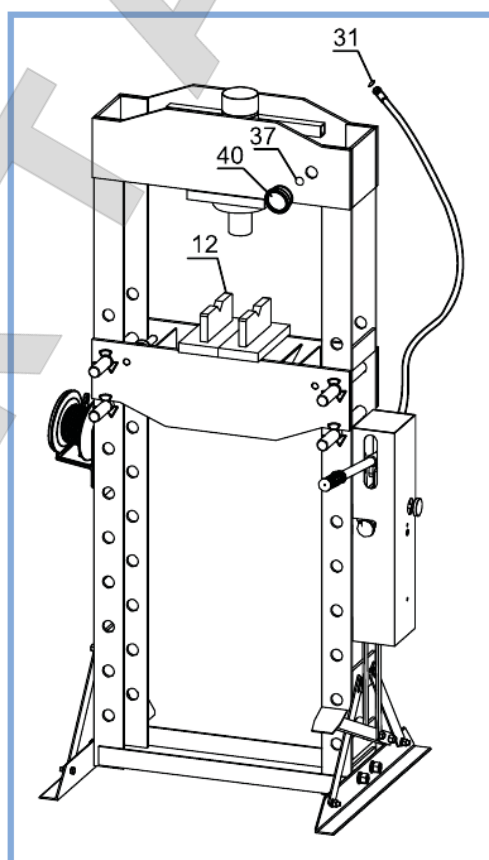


Рис. 5

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТЕ ВАЖНУЮ ИНФОРМАЦИЮ О МЕРАХ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ вначале инструкции, включая весь текст под надписями до выполнения настроек либо до начала пользования прессом.

Прокачка насоса

ВАЖНО! До начала пользования прессом убедитесь, что в насосе находится правильное количество гидравлического масла. После этого тщательно протестируйте гидроцилиндр и насос, убедитесь в их функциональности до фактического использования.

Если насос работает прерывисто либо если гидроцилиндр опускается при закрытом спускном клапане, то в насосе может быть воздух. Выполните прокачку насоса следующим образом:

1. Снимите винт маслоналивного отверстия. Вместе с ним должно выйти уплотнительное кольцо.
2. Уровень масла должен находиться по нижний край маслоналивной горловины. По мере необходимости долейте гидравлическое масло высокого качества.
3. Убедитесь, что уплотнительное кольцо стоит на месте вокруг маслоналивного винта, надежно вкрутите его в насос. Не наматывайте уплотнительную ленту на резьбу.
4. Следуйте указаниям по вымещению воздуха из насоса.

Общие инструкции по эксплуатации

1. Воспользуйтесь ручной лебедкой (14) для регулировки высоты рабочего стола (13).

Примечание: разместите рабочий стол в самом верхнем положении с рабочей заготовкой, как можно ближе к гидроцилиндру.

2. Разместите рабочую деталь для выпрессовки на подвижных губках (12). Поверните губки для поддержки стационарной части детали.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь, что отсутствуют инородные предметы, такие как болты либо мусор под губками. Преграды создают неровную поверхность, что может привести к поломке подвижных губок при выпрессовке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При одновременной выпрессовке двух деталей они должны быть выровнены по высоте. Если этого не будет, то одна деталь может отскочить в сторону в ходе выпрессовки.

3. Откройте спускной клапан, гидроцилиндр быстро пойдет вниз. При одновременной выпрессовке двух деталей они должны быть выровнены по высоте. Продолжайте работать ручкой насоса для выпрессовки рабочей детали.

4. По выполнении задания соблюдайте осторожность при сбросе давления с насоса. В целях безопасности снимите ручку насоса, после чего медленно поверните спускной клапан на насосе, что позволит гидроцилиндру вернуться на место.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При сбросе давления гидроцилиндр может начать быстро подниматься. Отойдите в сторону.

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ



Процедуры, не описываемые в настоящем руководстве по эксплуатации, должны выполняться только высококвалифицированным техническим персоналом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

⚠WARNING

С ЦЕЛЬЮ ПРЕДОТВРАТИТЬ СЕРЬЕЗНЫЕ ТРАВМЫ ПРИ ПОЛОМКЕ ПРЕССА ВЫПОЛНЯЙТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ:

Не пользуйтесь поврежденным оборудованием. Если появится ненормальный шум либо вибрация, исправьте неисправность, прежде чем пользоваться прессом снова.

1. До каждого пользования произведите осмотр общего состояния пресса, гидроцилиндра и насоса. Убедитесь, что нет поломанных, потрескавшихся либо погнувшихся деталей, ослабившихся либо утерянных креплений и компонентов и иных условий, которые могут оказывать влияние на соответствующую работу пресса. При появлении неисправностей устраните их, прежде чем продолжить работать прессом снова.

ЗАПРЕЩЕНО пользоваться поврежденным оборудованием!

2. До каждого пользования тщательно проверьте гидроцилиндр (2) и насос (43) на правильное функционирование до их действительной работы. Если насос не работает, как полагается, выместите из него воздух.

3. Меняйте гидравлическое масло по крайней мере один раз в год. Замену масла производите следующим образом:

а) При полностью опущенном гидроцилиндре снимите насос с каркаса (1).

б) Снимите винт с маслоналивной горловины.

в) Постучите по насосу, чтобы полностью слить из него старое гидравлическое масло. Утилизируйте старое гидравлическое масло в соответствии с требованиями местного законодательства.

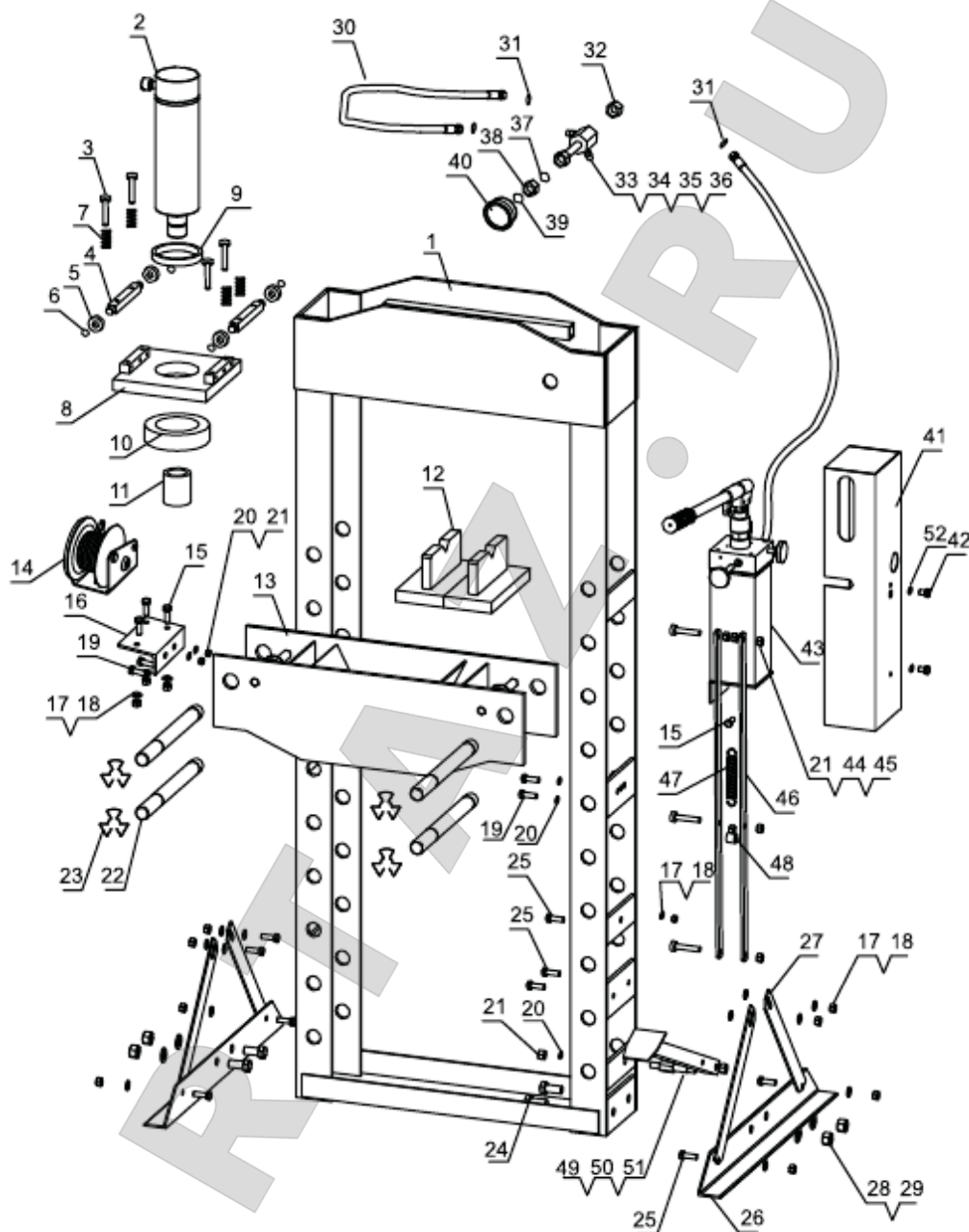
г) Налейте до верха в насос высококачественное гидравлическое масло (поставляется самим пользователем) до момента, как масло начнет вытекать из маслоналивного отверстия.

д) Поставьте на место маслоналивной винт.

е) Протрите чистой тканевой салфеткой, воспользовавшись моющим средством либо легким растворителем.

ж) Поставьте насос на место на стойку каркаса (см. шаг 5 инструкции по сборке).

8. СХЕМА СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ



9. СПИСОК СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ

№	Наименование	Кол-во
1	Рама	1
2	Гидроцилиндр	1
3	Болт	4
4	Ролик	2
5	Подшипник	4
6	Стопорное кольцо	4



7	Пружина	4
8	Пластина основания гидроцилиндра	1
9	Малая гайка гидроцилиндра	1
10	Большая гайка гидроцилиндра	1
11	Головка крышки	1
12	Поддерживающие губки	2
13	Рабочий стол	1
14	Лебедка	1
15	Болт	4
16	Пластина лебедки	1
17	Шайба	16
18	Гайка	12
19	Болт	4
20	Шайба	5
21	Гайка	5
22	Поддерживающий шплинт	4
23	Шайба	8
24	Болт	4
25	Болт	9
26	Держатель основания	2
27	Боковой держатель	4
28	Шайба	4
29	Гайка	4
30	Шланг	1
31	Уплотнительное кольцо O-типа	3
32	Гайка	1
33	Тройник	1
34	Переходник	2
35	Болт переходника	1
36	Гайка переходника	1
37	Уплотнительное кольцо O-типа	1
38	Гайка переходника	1
39	Уплотнительное кольцо O-типа	1
40	Манометр	1
41	Крышка насоса	1
42	Болт	2
43	Насос	1
44	Болт	3
45	Болт	3
46	Соединительный стержень	2
47	Пружина	1
48	Втулка	1
49	Соединительный болт	1



50	Педаль	1
51	Болт	1
52	Шайба	2

10. НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ



С ЦЕЛЬЮ ПРЕДОТВРАТИТЬ СЕРЬЕЗНЫЕ ТРАВМЫ ПРИ РЕМОНТЕ ПРЕССА ВЫПОЛНЯЙТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ:

Будьте осторожны при выявлении неисправностей у поломанного пресса. Полностью устраните все проблемы до возобновления пользования изделием. Если решения, предложенные в настоящем руководстве по эксплуатации, не устранят неисправность, пригласите высококвалифицированного техника для проведения осмотра и ремонта пресса.

После того, как гидроцилиндр и насос будут отремонтированы, тщательно протестируйте их без нагрузки, до конца подняв и опустив их и проверив правильность их работы.

ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ДЕЙСТВИЯ ВЫПОЛНЯЙТЕ ДО ВКЛЮЧЕНИЯ НАСОСА.

Неисправность	Возможная причина	Метод устранения
Гидроцилиндр не работает при ручной подкачке	Спускной клапан плотно не закрыт.	Плотно закройте спускной клапан.
	В насос попал воздух.	Выполняйте следующее: 1. Откройте спускной клапан, повернув его против часовой стрелки, прокачайте ручкой 10-15 раз. 2. Закройте спускной клапан, повернув его по часовой стрелке, прокачайте ручкой 10-15 раз. Повторите шаги 1 и 2 примерно 3 раза.
	Стальной шарик погружен вовнутрь на слишком длительное время.	
Гидроцилиндр не держит нагрузку	Спускной клапан плотно не закрыт.	Плотно закройте спускной клапан.
	Неисправность в насосе, вовнутрь механизма клапана попала грязь.	Выполняйте следующее: 1. Откройте спускной клапан, повернув его против часовой стрелки, прокачайте ручкой 10-15 раз. 2. Закройте спускной клапан, повернув его по часовой стрелки, прокачайте ручкой 5-10 раз. 3. Повторите шаги 1 и 2.
При снятии нагрузки гидроцилиндр опускается	Перепополнен масляный резервуар.	Спустите масло до правильного уровня.

с замедлением	Происходит зацепление поршня.	Прочистите и смажьте ходовые части.
	Превышено значение выдвигания гидроцилиндра.	Замените гидроцилиндр.
Гидроцилиндр не выдвигается на полный ход поршня	Малый уровень масла.	Долейте в резервуар гидравлическое масло.
Гидроцилиндр наклоняется в одну сторону	Неправильные подсоединения либо дисбаланс по уровню постановки прессы на полу.	Остановите работу и правильно позиционируйте гидроцилиндр и основание прессы, убедившись, что пресс стоит прочно и дает максимально возможный перпендикуляр по отношению к ремонтируемой детали.

Импортер в Республику Беларусь:

Общество с ограниченной ответственностью «Хорекс Авто»:

220045, г. Минск, ул. Чюрлёниса, д.4, пом. 165.

Тел. 375 17 260 10 07, факс +375 17 260 10 27, e-mail Info@horex.by / www.horex.by